

LOS VERSOS DE CORDELIA



Un canto desolado contra la descomposición social y cultural del mundo actual



Threnói

EDICIÓN BILINGÜE

Xavier Seoane

Traducción de Xavier Seoane

96 páginas

Precio sin IVA: 10,53 €

PVP: 10,95 €

IBIC: DCF

ISBN: 978-84-16968-00-8





REINO DE CORDELIA

LOS VERSOS DE CORDELIA publica en edición bilingüe el último poemario de Xavier Seoane, *Threnói*. Dividido en cuarenta cantos, resume en esa expresión latina la desolación por la época que le está tocando vivir. Con voz profética lanza sus trenos, de fuerte carga testimonial y elegíaca, alertando sobre un mundo en descomposición, donde peligran los logros levantados con gran esfuerzo desde la antigüedad grecolatina, el Renacimiento y la Ilustración hasta los movimientos y anhelos emancipadores de los dos últimos siglos. Pasión y pensamiento, lamento y preocupación por la polis, para levantar acta y formular un vigoroso llamamiento ante un sueño de la razón que no ha dejado de engendrar, entre sus logros incuestionables, sus no menos inquietantes pesadillas y monstruos. La traducción al castellano ha sido realizada por el propio Xavier Seoane.

El autor

Xavier Seoane (A Coruña, 1954) estudió Filología Románica en Compostela y desde 1975 compagina la creación literaria, la crítica de arte y la animación cultural. En colaboración con Raúl Reguera publicó *Poesía experimental* (1978) y junto al poeta y periodista Manuel Rivas el poemario *Anisia e outras sombras* (1981). En *Don do horizonte* (1999) recopiló todos sus libros de poesía escritos hasta ese momento, entre ellos *Iniciación e Regreso*, con el que obtuvo en 1982 el premio Ciudad de La Coruña. Después han ido apareciendo *Dársenas do ocaso* (2002), 1^{er} premio de poesía Caixa Nova y Premio de la Crítica Española; la plaquette *Longas augas* (2003), *Vagar de amor e sombra* (2004), *Para unha luz ausente*, Premio de Poesía Espiral Maior (2006); *Do ventre da cóbrega* (2008), *Raíz e soño* (2009) y *Espiral de sombras* (2013). En narrativa es autor de *Abre la puerta al mar* (2015) [LITERATURA REINO DE CORDELIA, nº 46], el cuento infantil *Historia do can que caeu no tinteiro* (2007), la novela juvenil *Filiberto e Sofonisba* (2010) y en 2013 apareció *A dama da noite*, novela sobre la vida de Rosalía de Castro, traducida por él mismo al castellano como *La dama de las sombras* (2016) [LITERATURA REINO DE CORDELIA, nº 63]. Su obra poética ha sido traducida a varios idiomas y figura en múltiples antologías de poesía gallega actual.



REINO DE CORDELIA

La poesía de Xavier Seoane, por Xosé María Álvarez Cáccamo

El demorado proceso que desde sus comienzos en 1979 fue llevando a [Xavier] Seoane del canto afirmativo al cultivo de la melancolía, de la interpretación de la muerte como capítulo fundamental de la vida a la conciencia indisimulada del tiempo final y del verso concentrado y luminoso al versículo dinámico y abierto, alcanza, casi treinta años después, una formulación de grave acento expresionista en *Do ventre da cóbrega* (2008). El discurso que construye este libro se sitúa en un espacio semántico y de formulación verbal impensable en los días de *A caluga do paxaro*, pero muy coherente con el hipertexto evolutivo del autor, con ese rumbo que, poco a poco, nos fue llevando de la luz a la sombra a través de sucesivas zonas de penumbra. Se abre ahora un nuevo ciclo en la obra de Xavier Seoane, a la que se incorporan las materias de la experiencia urbana, el detalle material de la objetualidad cotidiana, la tonalidad crítica y la óptica visionaria, quebrada, por momentos fantasmal, que responden al panorama desolador de la realidad económica, política, social y cultural que, precisamente desde 2008, fecha de la publicación de *Do ventre da cóbrega*, estamos sufriendo.

(...) De la luz transparente y feliz del *Génesis*, de la vivencia del mundo como espacio paradisiaco, al sombrío testimonio de la hora apocalíptica. La certeza vitalista de Seoane fue derivando a través de la experiencia de la melancolía para resolverse en conciencia de la decepción y del desastre. Pero la fuerza de su voluntad en defensa del principio de Eros frente a las amenazas de Thanatos, que en su madurez de testigo del terror global es disposición de denuncia combativa, conduce la ruta emocional del poeta en permanente elogio del vivir. Este es su rumbo principal desde *A caluga do paxaro* hasta *Espiral de sombras*, una Poética de muy firme construcción, un idioma lírico de magistral hechura, obra de una de las voces más sugestivas y valiosas del actual panorama poético, y no solo del que se puede contemplar en el interior del sistema literario gallego.